

SMLOUVA O ZÁJEZDU č. 2018 – 1167
Divize zemědělské výroby

.....

Název: **AGROLEX, s.r.o.**
IČO: 27099407
DIČ: CZ27099407
sídlem: Ploskovická 959/19, 184 00 Praha 8 – Dolní Chabry
zápis v obchodním rejstříku: oddíl C, vložka 96166 vedený Městským soudem v Praze
zastoupen: Dr. Lenka Papešová, CSc., jednatelkou
bankovní spojení: [REDAKCE]
kontaktní osoba: [REDAKCE]
telefon, fax, e-mail: [REDAKCE]
ID datové schránky: kaejwsm
(dále jen „cestovní kancelář“ nebo také „pořadatel“)

a

Název: **Vojenské lesy a statky ČR, s.p.**
IČO: 00000205
DIČ: CZ00000205
sídlem: Pod Juliskou 1621/5, Dejvice, 160 00 Praha 6
zápis v obchodním rejstříku: spis. zn. ALX 256 vedená u Městského soudu v Praze
zastoupen: Ing. Jitkou Trlicovou, ředitelkou divize zemědělské výroby na základě zmocnění čj. 000043/2014/19/1900
Bankovní spojení: [REDAKCE]
Číslo účtu: [REDAKCE]
Osoba oprávněná k jednání ve věcech smluvních: Ing. Jitka Trlicová [REDAKCE]
E-mail: [REDAKCE]
ID datové schránky: bjds93z
(dále jen „zákazník“)

uzavírají podle § 2521 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „o.z.“) tuto smlouvu o zájezdu

I. PŘEDMĚT SMLOUVY

- Pořadatel se zavazuje obstarat pro zákazníka zájezd, jak je definován níže.
- Zákazník se zavazuje zaplatit pořadateli za obstaraný zájezd cenu dle čl. III.

II. ZÁJEZD

- Pořadatel se zavazuje, že obstará pro zákazníka 7 denní zahraniční tematický zájezd dle nabídky cestovní kanceláře do zemí Srbska a Rumunska.
Tematický zájezd se uskuteční od 19. 05. - 25. 05. 2018.
- V rámci tematického zájezdu zajistí pořadatel pro zákazníka následující služby zahrnuté do ceny zájezdu:
 - ubytování
 - dopravu z ČR do uvedených destinací a zpět
 - stravu
 - vstupenky do zvolených destinacíPřesná specifikace ubytování, dopravy a požadavky na stravu jsou uvedeny v příloze 1 této smlouvy.
- Zákazník prohlašuje, že pořadatel před uzavřením této smlouvy sdělil zákazníkovi vhodným způsobem veškeré nezbytné údaje o:
 - pasových a vízových požadavcích a o lhůtách pro jejich vyřízení v souvislosti se zájezdem,
 - zdravotních dokladech, které jsou pro zájezd požadovány, a
 - vydal zákazníkovi doklad o svém pojištění.
- Smluvní strany dále prohlašují, že tato smlouva nahrazuje potvrzení o zájezdu ve smyslu § 2525 o.z.

III. CENA

- Smluvní strany si sjednaly pevnou cenu tematického zájezdu ve výši 19.275,- Kč za každou přihlášenou osobu. Celková cena zájezdu za 24 osob činí částku ve výši 462.600,- Kč.
- Cena zájezdu zahrnuje ubytování v 2,3 i 4 lůžkových pokojích, dopravu z ČR do uvedených destinací a zpět, program zájezdu se zaměřením na odbornou tematiku zemědělské výroby, stravování dle předem dohodnutého odborného programu, vstupenky

do zvolených destinací, odborný program, zajištění průvodce a překladatele, zákonné pojištění proti úpadku cestovní kanceláře.

3. Cena zájezdu nezahrnuje: cestovní pojištění léčebných výloh

4. Zákazník je povinen uhradit jím objednané služby dle přílohy č. 1, na kterém se s cestovní kanceláří dohodli tak, že cenu zájezdů uhradí do 10. 5. 2018 na základě jmenného seznamu.

5. Zákazník může jednotlivé platby uhradit:

(a) složit v hotovosti na přepážce v sídle cestovní kanceláře,

(b) převést je bankovním převodem na účet vedený u [REDAKCE] pod variabilním symbolem 183178 (č. zájezdu),

(c) na základě objednávky a vystavení faktury cestovní kanceláře na adresu zákazníka.

Cestovní kancelář se zavazuje vystavit tyto faktury s předstihem se 14-ti denní lhůtou splatnosti.

6. Další případné služby poskytované cestovní kanceláří nad rámec uvedený v čl. II. nebo III. této smlouvy budou řešeny v dodatku této smlouvy, který nesmí překročit 10% celkové ceny zájezdu.

IV. PRÁVA A POVINNOSTI ZÁKAZNÍKA

1. Zákazník je povinen plnit povinnosti dané touto smlouvou.

2. Zákazník je povinen nejpozději 7 kalendářních dní před uskutečněním zájezdu předat cestovní kanceláři jmenný seznam s potřebnými osobními údaji účastníků zájezdu, které musí být pravdivé. Zákazník také souhlasí se zpracováním osobních údajů pro vnitřní potřeby cestovní kanceláře dle zákona č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů.

3. Zákazník nesmí sdělit údaje získané od cestovní kanceláře při své činnosti bez souhlasu cestovní kanceláře jiným osobám nebo je využít pro sebe, nebo pro jiné osoby, pokud by to bylo v rozporu se zájmy cestovní kanceláře. Tato povinnost trvá i po ukončení této smlouvy. Zákazník je povinen uschovat ty doklady, jež nabyl v souvislosti se svou činností, a to po dobu, po kterou tyto doklady mohou být významné pro ochranu zájmů cestovní kanceláře.

V. PRÁVA A POVINNOSTI POŘADATELE

1. Pořadatel je povinen doručit kontaktní osobě zákazníka elektronickou poštou (na email: [REDAKCE] a [REDAKCE]) nejméně sedm (7) pracovních dnů před datem zahájení zájezdu další podrobné a pro zákazníka důležité údaje o všech skutečnostech, které zná, nejsou-li již obsaženy v této smlouvě, nebo v katalogu, který zákazníkovi předal zejména: (a) upřesnění údajů stanovených v článku II.;

2. Cestovní kancelář je povinna ochraňovat veškeré osobní údaje účastníků zájezdu a za žádných okolností je nesmí použít pro třetí osobu, popř. pro kterékoli komerční účely. Cestovní kancelář odpovídá za poskytování služeb do doby návratu účastníků zájezdu.

3. Cestovní kancelář je oprávněna v nutných případech (devalvace nebo revalvace měny, změny dopravních tarifů, změny zákonného pojištění, apod.) již dohodnutou celkovou cenu změnit, max však o 10%. Tuto změnu ceny je pořadatel povinen zákazníkovi písemně oznámit nejpozději 21. den před zahájením zájezdu. Je-li cena zvýšena o více jak 10% je zákazník oprávněn od této smlouvy odstoupit.

4. Pořadatel je povinen neprodleně poskytnout zákazníkovi pomoc v případě, že se zákazník ocitne po zahájení zájezdu v nesnázích.

VI. OSTATNÍ UJEDNÁNÍ

1. Nemá-li zájezd vlastnosti stanovené touto smlouvou nebo které zákazník vzhledem k nabídce a zvyklostem důvodně očekával, může zákazník své práva z vadného plnění uplatnit postupem stanoveným v § 2537 až 2540 o.z.

2. Pořadatel odpovídá zákazníkovi za splnění povinností ze smlouvy bez zřetele na to, zda v rámci zájezdu poskytují jednotlivé služby cestovního ruchu jiné osoby. Náhrada škody se řídí dle § 2543 a § 2544 o.z.

2. Zákazník i poskytovatel jsou povinni dodržovat tuto smlouvu v celém jejím rozsahu, jakož i všeobecné smluvní podmínky cestovní kanceláře, které jsou nedílnou součástí této smlouvy. V případě závažného porušení podmínek této smlouvy může smluvní strana takovým jednáním dotčena od této smlouvy odstoupit.

3. Zákazník je oprávněn odstoupit od této smlouvy kdykoliv před zahájením zájezdu, a to doručením písemného odstoupení pořadateli s přihlédnutím ke stornopoplatkům platných dle všeobecných podmínek.

4. Pořadatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy pouze v případě, že byl zájezd zrušen anebo v případě, kdy zákazník porušil svou povinnost z této smlouvy.

5. Odstupuje-li kterákoliv se smluvních stran pro porušení povinností druhé smluvní strany, je oprávněná smluvní strana povinna doručit písemné odstoupení od této smlouvy nejpozději do 5 pracovních dnů ode dne, kdy se o porušení povinností druhé smluvní strany dozvěděl.

VII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do doby ukončení zájezdu.
2. Tato smlouva může být měněna a doplňována pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Tato Smlouva se řídí právem České republiky a je vyhotovena ve dvou originálech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom originále.
4. Nedílnou součástí této smlouvy jsou všeobecné smluvní podmínky cestovní kanceláře a reklamační řád, případně další dodatky specifikující další objednané služby nad rámec této smlouvy.
5. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva včetně dodatků ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), a s tímto uveřejněním souhlasí. Zaslání smlouvy do registru smluv zajistí zákazník neprodleně po uzavření smlouvy. Zákazník se současně zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace tak, že zašle druhé smluvní straně kopii potvrzení správce registru smluv o uveřejnění smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy potvrzení obdrží, popř. již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky druhé smluvní strany.
6. Bude-li tato smlouva považována za neúčinnou, neplatnou či zrušenou dle příslušných právních předpisů, případně pokud je z takové smlouvy již plněno, smluvní strany se zavazují, že bez zbytečného odkladu po tomto zjištění uzavřou dohodu o vypořádání bezdůvodného obohacení, a to v cenách dohodnutých v této neúčinné, neplatné či zrušené smlouvě nebo uzavřou novou smlouvu stejného předmětu plnění a podmínek jako v neúčinné, neplatné či zrušené smlouvě. Smluvní strany souhlasí s tím, že se § 2999 odst. 1 o.z. o cenách obvyklých se neuplatní.
7. Smluvní strany po přečtení této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že tato smlouva byla sepsána vážně, určitě, srozumitelně a na základě jejich pravé a svobodné vůle, na důkaz čehož připojují své podpisy.

V Městě Libavá dne 26. 4. 2018

V Praze dne 26/4/2018

Za zákazníka

Za cestovní kancelář

Vojenské lesy a statky ČR, s.p.
Ing. Jitka Trlicová
Ředitelka divize zemědělské výroby

AGROLEX, s.r.o., provozovna AGL travel
Dr. Lenka Papešová, CSc.
Jednatelka

19. – 25.5.2018

SRBSKO – RUMUNSKO s návštěvou veletrhu v Novém Sadu**“TÉMATICKÝ ZAHRAJINČNÍ ZÁJEZD PRACOVNÍKŮ DIVIZE ZEMĚDĚLSKÉ VÝROBY”**

Pro: Vojenské lesy a statky ČR, s.p.

Kontakt: Ing. Jitka Trlicová, [REDACTED]

1. den, SOBOTA 19.5.2018: Lipník nad Bečvou – Novi Sad

- Časně ráno (4-5 hod.) setkání s průvodcem a odjezd do Srbska
- Odpoledne příjezd do města Novi Sad. Ubytování v hotelu.
- Setkání s místním průvodcem v hotelu, odjezd na prohlídku města v angličtině
- Volno
- Nocleh v hotelu

Novi Sad – je hlavním městem severní srbské provincie Vojvodina a správním centrem okresu Jižní Backa. Město se nachází na hranicích okresů Backa a Syrmia, na březích řeky Dunaj a kanálu Dunaj-Tisa-Dunaj. Směřuje k severním svahům Fruška Gora. Ústředním bodem města je pevnost Petrovaradin. Nachází se na pravém břehu řeky Dunaj, naproti centru města. Byla postavena v letech 1692 - 1790, podle plánu francouzského architekta Sebastiana Vobana. Tato pevnost pokrývá plochu 112 ha a má 16 km podzemních chodbiček ve čtyřech úrovních (některé z chodbiček vedou pod řekou Dunaj).

**2. Den, NEDĚLE 20.5.2018: celodenní výlet
Městečko Sremski Karlovci, vinařství, včelařství, lázně Vrdnik**

- Snídaně v hotelu
- 10:00 Setkání s průvodcem v hotelu a odjezd na výlet
- Prohlídka města Sremski Karlovci
- Návštěva včelařského muzea, ochutnávka včelích produktů, návštěva vinařství spojená s obědem
- Koupání v termálních lázních
- 18:30 odjezd zpět do Nového Sadu
- Volno, nocleh v hotelu

Sremski Karlovci je malé městečko 11 km od Nového Sadu, ležící na svazích Fruška gora (Oblast Fruška Gora je také známou vinařskou oblastí). Městečko významné pro srbskou historii, kulturu a duchovnost.

Po prohlídce Paláce Patriarchů a Muzea včelařství proběhne ve vinárně vinařství „Živanović“ ochutnávka vína a včelích produktů.

Poté následuje návštěva vinařství spojená s obědem.

Vinařství Živanović – Podle receptů svých předků rodina dělá známé a zvláštní druhy vína Ausbruh a Bermet, které po krátké době obnovy produkce získaly řadu ocenění.

Muzeum včelařství: Jediné svého druhu v Srbsku.

Lázně v městečku Vrdnik, vzdálené 30 km – možnost koupání v 6 bazénech s termální vodou teplou 32,8 °C.



3. den, PONDĚLÍ 21.5.2018: Novi Sad Odborný program – zemědělský veletrh a odborná přednáška



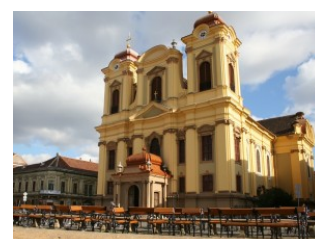
- Snídaně v hotelu
- Dopoledne půldenní návštěva zemědělského veletrhu, doprava MHD
- Odpoledne návštěva farmy, přednáška týkající se srbského zemědělství, dle času návštěva místní univerzity (2. největší v Srbsku, která má 14 fakult včetně fakulty zemědělské)
- Večeře v typické místní restauraci
- Nocleh v hotelu

4. den, ÚTERÝ 22.5.2018: Přejezd do Rumunska

- Snídaně v hotelu
- Odjezd z hotelu směr Rumunsko
- Po cestě u hranic krátká zastávka a prohlídka českých vesnic Bela Crkva a Češko Selo
- Přejezd do města Timisoara v Rumunsku
- Nocleh v hotelu

Vesnice Bela Crkva a Češko Selo jsou sídla s nejvyšším procentuálním zastoupením Čechů v Srbsku. Ti sem přišli spolu s dalšími Čechy, kteří znovuzalidňovali jižní pohraničí Rakouska po rakousko-tureckých válkách v 18. a 19. století. Údajně se jedná o potomky Chodů.

Timisoara (Temešvár) – univerzitní a průmyslové město (oděvní, chemický, polygrafický a strojírenský) s rozvinutými službami v západním Rumunsku, v regionu Banát. Říká se, že to nejkosmopolitnější město Rumunska. Také je označován jako město růží a parků, a nebo že má „zelenou tvář“. To platí zejména na jaře. A dalším přídomek Temešváru je „malá Vídeň“, pro podobnou architekturu a množství muzeí. V prosinci 1989 na náměstí Piața Victoriei začala revoluce proti režimu Nicolae Ceaușeska.



5. den, STŘEDA 23.5.2018: Odborný program

- Snídaně v hotelu
- Odjezd z hotelu po trase Sibiu – Nocrich – Sercaia – Hrad Bran (falešný Drákuľův hrad) – Predeal:
- Prohlídka farem **Nocrich – Angus bovine ecological farm** a **Sercaia – bovine farm**
- Prohlídka Drákuľova hradu
- Nocleh v hotelu ve městě Predeal



Sibiu – město, které bylo v r 2007 evropským hlavním městem kultury. Dříve hlavní město německé menšiny v Rumunsku.

Hrad Bran (falešný Drákulův hrad) – 30 km jižně od Brašova. Stavba ze 14. stol. se na skalním ostrohu impozantně vypíná nad okolní vesnicí a výjimečně dobově zchovalá je i vnitřní expozice hradu. Bran lze označit jako rumunský Karlštejn.

Predeal – město 25 km jižně od Brašova, žije v něm 4755 obyvatel. Leží na řece Prahova v Predealském průsmyku, oddělujícím Jižní Karpaty od Východních Karpat, a s nadmořskou výškou 1107 m je nejvýše položeným sídlem v Rumunsku. Název etymologicky souvisí se slovanským výrazem „předěl“. V r. 1774 byl založen klášter Predeal. Do r. 1918 se zde nacházel hraniční přechod mezi Rakouskem-Uherskem a Rumunskem. Vzhledem ke strategickému významu místa se o ně za první světové války dlouho bojovalo. Město je významné pro luxusní klimatické lázně a středisko zimních sportů.

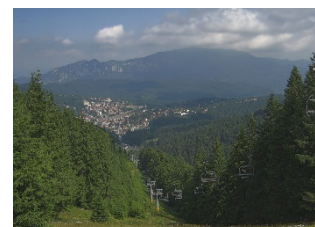
6. den, ČTVRTEK 24.5.2018: Brašov, Sighisoara, Seuca

- Snídaně v hotelu
- Odjezd z hotelu po trase Brašov – Sighisoara – Seuca – Cluj Napoca
- Prohlídka míst a návštěva vinařství s ochutnávkou vína
- Odjezd směr ČR – noční přejezd přes Oradea a Maďarsko do Lipníka nad Bečvou

Brašov – malebné podhorské město je součástí regionu zvaného Transylvánie a kolem dokola jej obklopují vrcholky Karpat. Město je atraktivní nejen pro krásnou okolní krajinu, ale také díky svému zchovalému středověkému centru se spoustou historických památek. Nejdominantnější stavbou je gotický katolický Černý kostel (Biserica Neagră). Byl stavěn na přelomu 14. a 15. stol.. V současnosti je největším gotickým kostelem mezi Vídní a Istanbulem.

Seuca – historické saské vinařství a ochutnávka vína proslulých sortimentů z regionu Kokeltal.

Sighisoara – na seznamu UNESCO, je jedním z nejzachovalějších středověkých městských celků Evropy. Rodiště Dráculy. Kompaktností a cenností historického jádra ji lze snad přirovnat k Českému Krumlovu.



7. den, PÁTEK 24.5.2018: návrat domů

- Dopoledne příjezd do Lipníka nad Bečvou

CENA: 19.275,- Kč/osobu

Cena platí při 24 osobách.

Při nižším počtu osob bude cena navýšena.

Za těchto podmínek nabízíme 21. účastníka zdarma.

Změna programu vyhrazena.

V ceně je zahrnuto:

- doprovod CK AGLtravel po celou dobu zájezdu – průvodce a překladatel
- 48-místný autobus po celou dobu zájezdu (2600 km, přistavení a odstavení autobusu, 2. řidič, čekací doba, dálniční poplatky; za každý kilometr najetý navíc bude účtováno 30,- Kč)
- **SRBSKO:**
 - 3 noci se snídaní ve 4* hotelu, složení pokojů dle podkladů a domluvy
 - polopenze (oběd nebo večeře) dle programu
 - **odborný program:**
 - vstup na zemědělský veletrh v Novém Sadu včetně jízdenek na MHD
 - návštěva 2 farem
 - návštěva univerzity
 - přednáška o srbském zemědělství, oběd na univerzitě
 - prohlídka Nového Sadu s průvodcem
 - výlet Sremski Karlovci – prohlídka místa, oběd ve vinařství, ochutnávka vína, vstup do muzea včelařství s průvodcem
 - služby místního průvodce
- **RUMUNSKO:**
 - 1 noc s polopenzí v 3* hotelu, složení pokojů dle podkladů a domluvy
 - 1 noc s polopenzí ve 4* hotelu, složení pokojů dle podkladů a domluvy
 - **odborný program:**
 - návštěva 2 farem (skot, koně)
 - návštěva vinařství, ochutnávka vína
 - prohlídky měst Temešvár, Sibiu, Brašov, Sighisoara, Kluž s průvodcem
 - vstup do Drákulova hradu Bran s průvodcem
 - služby místního průvodce

V ceně není zahrnuto:

- koupání v termálních lázních Vrdnik v Srbsku, v rámci výletu do Sremski Karlovci
- vstupy do kostelů v Sibiu, Brašově, Sighisoaře, v Kluži v Rumunsku